

CURRICULUM VITAE



DATE PERSONALE

Nume și prenume **Ioana-Crina PRODAN**
Adresă str. Universității, nr.13, cod 720025, Suceava
Telefon 0230/216147/int.155
Fax 0230/520080
E-mail crinacoroil@litere.usv.ro

STUDII PREUNIVERSITARE

- Perioada 1992-1996
- Instituția de învățământ Liceul teoretic "Liviu Rebreanu", Bistrița, jud. Bistrița-Năsăud
- Profilul Limbi moderne - franceză-germană
- Diploma obținută la absolvire Diploma de bacalaureat

STUDII UNIVERSITARE

- Perioada 1997-2001 – Facultatea de Litere
- Instituția de învățământ Universitatea "Ștefan cel Mare", Suceava
- Specializarea Limba și literatura franceză - Limba și literatura română
- Titlul obținut la absolvire Licențiat în filologie
- Perioada 2005-2008 – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
- Instituția de învățământ Universitatea "Ștefan cel Mare", Suceava
- Specializarea Limba și literatura română - Limba și literatura germană
- Titlul obținut la absolvire Licențiat în filologie

MASTERAT

- Perioada 2001-2002
- Instituția de învățământ Universitatea "Ștefan cel Mare", Suceava
- Domeniul Filologie
- Denumirea programului de studiu Teoria și practica traducerii

DOCTORAT

- Instituția de învățământ coordonatoare Academia Română, Institutul de Lingvistică "Iorgu Iordan – Al.Rosetti", București
- Domeniul de doctorat Filologie
- Titlul tezei de doctorat Presa literară românească din perioada 1877-1916: între normele limbii și normele Imaginarului lingvistic
- Anul susținerii tezei 2012
- Titlul obținut la absolvire Doctor în filologie

STUDII POSTDOCTORAT

- Perioada iulie 2014-septembrie 2015
- Denumirea programului de studii Bursă de cercetare postdoctorală
- Proiect de studii postdoctorat Proiectul „SOCERT. Societatea cunoașterii, dinamism prin cercetare”, POSDRU/159/1.5/S/132406, Universitatea "Ștefan cel Mare", Suceava
- Domeniul de studii postdoctorat Filologie

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

Domenii de competență - lingvistică generală, analiza discursului, sintaxă, semiotică, mentalități, traductologie

organizare manifestări științifice (inter)naționale

membră în comitete științifice (inter)naționale

membră în 6 organizații și asociații profesionale (inter)naționale

participare la conferințe științifice (inter)naționale reprezentative

participare la 15 stagii de perfecționare

participare în comisii examen gradul I, în comisii de licență și de disertație, îndrumare de doctorat

coordonare/susținere lucrări de licență, disertație și lucrări metodic-științifice gradul I

participare în comisii administrative: în Comisia de selecție a personalului didactic și nedidactic care va efectua mobilități de predare (STA) și formare (Staff training - STT), în cadrul programului Erasmus+, în Comisia de examinare în vederea eliberării

atestatului de competență lingvistică pentru limba franceză pentru candidații Școlii Doctorale Suceava, în Comisia de

implementare a platformei de instruire SIVCO la Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, în Comisia pentru examenul

de licență, disertație, sesiunea iulie și septembrie, în Comisia de concurs și de soluționare a contestațiilor pentru concursul de

ocupare a postului de *Secretar* în cadrul Secretariatului *General* al Rectoratului USV, în Biroul Electoral și Comisia de

contestații pentru alegerea structurilor și funcțiilor de conducere ale Universității (2012), în Comisia pentru examenul de

admitere, sesiunile iulie/septembrie 2010 (nivel Rectorat), participare în comisii de doctorat

traducător și interpret de limba franceză, pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă

Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, birourile

notarilor publici, avocați și executori judecătorești (autorizație eliberată de Ministerul Justiției, Direcția pentru servicii juridice

conexe)

PREMII ȘI DISTINCȚII

1. 2015 – Premiu pentru activitatea de cercetare postdoctorală în Proiectul „SOCERT. Societatea cunoașterii, dinamism prin cercetare”, Contract nr. POSDRU/159/1.5/S/132406, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
2. 2014 – Premiul și Diploma de merit „Tânărul cercetător al anului 2013” al Facultății de Litere și Științe ale Comunicării, prin Competiția Tinerilor Cercetători „Tinerete și creativitate”, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
3. 2008 - Premiul Uniunii Latine de traducere tehnico-științifică în limba română, ediția a VII-a, 2007-2008, organizat în colaborare cu Asociația Editorilor din România și Asociația Editorială „Noi” din Republica Moldova (Premiul III pentru traducerea cărții *Periferia textului*, de Philippe Lane, 2007, Editura Institutul European, Iași)

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

din 2001- Preparator, asistent universitar, lector universitar, conferențiar universitar

Catedra de limba și literatura franceză, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea “Ștefan cel Mare”, Suceava

- cursuri susținute:
 - Cursuri și seminarii de limbă franceză contemporană - Analiza discursului; Grup nominal; Grup Verbal; Sintaxa Frazei; Structuri discursive în limba franceză, Introducere în filologie; Introducere în metodologia de cercetare științifică filologică – nivel licență;
 - Cursuri și seminarii – Analiza Discursului; Strategii discursive în traducere; Traducerea editorială, Analize stilistice și semio-retorice; Elemente de Analiza Discursului; Metodologie de cercetare pe corpus; - nivel masterat.
 - Cursuri opționale - Introducere în semiotica limbajului; Imaginar lingvistic; Semiotică și mentalități; Semiotică și discurs mediatic; Semiotică aplicată; Discurs, imagine, imaginar
- seminarii și laboratoare: Limba franceză contemporană (Grup Nominal, Grup Verbal, Analiza Discursului – nivel licență; Metodologia de investigare pe corpus, Introducere în semiotica limbajului – nivel masterat)
- Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele) Coordonare lucrări licență, masterat și gradul I, implicare constantă în realizarea de documentații pentru acreditarea specializărilor de la nivelul licență și masterat, întocmirea de dosare de acreditare pentru revistele științifice din cadrul facultății, activități de traducere și interpretariat pentru diferite manifestări științifice din universitate, activități de cercetare, organizare de manifestări științifice, coordonarea I.D. limba franceză, activități de traducere și interpretariat Rectorat USV.

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

- Cărți publicate în edituri cotate CNCS
 1. Sanda-Maria Ardeleanu, Ioana-Crina COROI, 2002, *Analyse du discours – éléments de théorie et pratique sur la discursivité*, Editura Universității Suceava
 2. Ioana-Crina COROI, 2004, *Pour une pratique du français – recueil de textes et exercices*, Editura Universității Suceava
 3. Ioana-Crina COROI, 2006, *Éléments du français de spécialité en sylviculture*, Editura Universității Suceava
 4. Sanda-Maria Ardeleanu, Raluca-Nicoleta Balașchi, Ioana-Crina COROI, Nicoleta-Loredana Moroșan, 2007, *Perspectives discursives : concepts et corpus*, Casa editorială Demiurg, Iași
 5. Ioana-Crina COROI, 2013, *Normele Imaginarului lingvistic în presa literară*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca
 6. Ioana-Crina PRODAN, 2020, *Imaginaire linguistique et traduction du discours scientifique*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca

DICȚIONARE

- 1. 2015 – colaborare la *Dicționar de analiză a discursului*, Rodica Nagy (coord.), Editura Institutul European, Iași, seria *Dicționare*
- Cărți publicate în străinătate
 1. Sanda-Maria Ardeleanu, Eufrosinia Axenti, Ioana-Crina COROI, Raul Lilo, Angela Soltan, Nonda Varfi, Ludmila Zbanț, 2007, *Le discours en action – étude théorique et pratique sur la discursivité*, CEP Universitatea de Stat Moldova, Chișinău, Republica Moldova

- Cărți traduse și publicate
ÎN ROMÂNIA
 1. Ioana-Crina COROI, Nicoleta-Loredana Moroșan, 2008, *Lingvistică pentru textul literar*, de Dominique Maingueneau, Seria „Științele limbajului”, Colecția „Academica”, Editura Institutul European, Iași
 2. Ioana-Crina COROI, 2007, *Periferia textului*, de Philippe Lane, Seria „Științele limbajului”, Colecția „Academica”, Editura Institutul European, Iași

ÎN STRĂINĂTATE

- 1. Ioana-Crina COROI, 2009, *Rasismul pe înțelesul fiicei mele*, de Tahar Ben Jelloun, Editura CARTIER, Chișinău, Republica Moldova
 2. Ioana-Crina COROI, 2008, *Islamul pe înțelesul copiilor*, de Tahar Ben Jelloun, Editura Cartier, CHIȘINĂU, Republica Moldova
- Lucrări științifice
 - 60 de articole publicate în România
 - 10 articole publicate în străinătate
 - 10 recenzii publicate în România
 - 5 prefețe, postfețe, note publicate în România
 - 20 de articole traduse publicate în România
 - 12 volume tematice coordonate în colaborare

Proiecte – 4 proiecte POSDRU, 1 proiect POCU, 3 proiecte internaționale

Conf.univ.dr. Ioana-Crina PRODAN